

SCHÖN, dass du hier reinguckst!

Du hältst gerade ein ganz besonderes Buch in deinen Händen. Ein Buch, das dein Leben verändern kann. Ein Buch, das irgendwie nicht von dieser Welt ist. Doch keine Angst, es beißt nicht! Aber es fordert dich heraus, spornt dich an, bringt dich zum Lachen, Weinen, Danken und Staunen.

Denn auf den folgenden 1597 Seiten wirst du Abenteuerliches entdecken: Dir werden total schräge, liebenswerte, mutige und ängstliche Menschen begegnen wie Josua, Gideon, Zachäus oder Petrus. Du wirst das Buch vor Spannung kaum aus der Hand legen können und mehrere Kapitel in einem Rutsch durchlesen. An anderen Stellen musst du ganz schön viel Brain einsetzen, um zu kapieren, was genau da eigentlich steht. Und du wirst jemanden kennenlernen. Jemanden, der dich jetzt schon kennt und der sich mächtig drauf freut, sich dir vorzustellen. Es ist Gott. Die Bibel ist sein Liebesbrief an dich. Er erzählt dir schonungslos alles, was er bisher mit den Menschen erlebt hat, was Menschen mit ihm erlebt haben und was du mit ihm erleben kannst. Er zeigt dir seine Liebe und er wünscht sich, dass du diese Liebe annimmst und erwidert. Er wünscht sich ein Leben mit dir. Und das kann dann vielleicht ähnlich aussehen wie das von Rut, Debora oder Ester – nur eben in der heutigen Zeit. Gott will dir ein spannendes und aufregendes, ein erfülltes Leben schenken. Das zeigt er dir in diesem Brief, der immerhin 66 einzelne Bücher umfasst. Gott hat also eine Menge zu sagen.

Am besten, du fängst gleich damit an,
Gottes Worte an dich zu lesen!

Hella Thorn

Redaktionsleiterin von TEENSMAG

IMPRESSUM

Quellenhinweise

Texte:

Editorial – Hella Thorn | Was Promis von der Bibel halten – unbekannt | Das steht in der Bibel drin – Anja Schäfer/Hella Thorn | Test Bibellesen – Theresa Peter | Buntes Bibellesen – Ruedi Kündig, teensmag 1/11 | Stimmt alles, was in der Bibel steht? – Stefan Mergenthaler | Powersound fürs Leben – Anna Käser/Hella Thorn | Was tun, wenn ich was nicht verstehe? – Annette Penno | Angeberwissen – Hella Thorn | Sing to the Lord – Hella Thorn/Christina Grube | Wo steht was? – Anja Schäfer/Hella Thorn | Weise Menschen über die Bibel – unbekannt | Wie werde ich Christ? – Hella Thorn

Fotos/Illustrationen:

Editorial – shutterstock.com/Polina Katritch | Was Promis von der Bibel halten – lightstock.com/Neely Wang; thinkstockphotos.de/iStock/Maciej Bledowski; istockphoto.com/asimetric | Das steht in der Bibel drin – lightstock.com/Prixel Creative | Test Bibellesen – lightstock.com/Jon Beall; Christina Grube | Buntes Bibellesen – lightstock.com/KevinCarden; shutterstock.com/Polina Katritch | Stimmt alles, was in der Bibel steht? – thinkstockphotos.de/iStock/flas100; thinkstockphotos.de/iStock/asolo; lightstock.com/Prixel Creative | Powersound fürs Leben – photocase.com/complize | Was tun, wenn ich was nicht verstehe? – thinkstockphotos.de/Image Source/Image Source Pink; photocase.com/sianais | Angeberwissen – istockphoto.com/asimetric | Sing to the Lord – photocase.com/Johnny.Smith | Wo steht was? – photocase.com/.marqs; thinkstockphotos.de/iStock/asolo | Weise Menschen über die Bibel – lightstock.com/Anngjie | Wie werde ich Christ? – lightstock.com/Prixel Creative | Seite 32 – Christina Grube

Layout: SCM Bundes-Verlag gGmbH, Christina Grube

SCM

Stiftung Christliche Medien

WAS PROMI VON DER

»Hollywood sollte echte Gläubige einsetzen, um biblische Geschichten zu erzählen.«
Er freue sich, »einen biblisch sorgfältigen Film über eine der wunderbarsten Geschichten der Bibel zu drehen«.

Ridley Scott

US-Regisseur über seinen Film „David und Goliath“.



justinbieber

**AFTER YOU HAVE
SUFFERED A
LITTLE WHILE,
GOD WILL
RESTORE,
CONFIRM,
STRENGTHEN AND
ESTABLISH YOU.**

1 PETER 5:10



S BIBEL HALTEN

»VÖLLIG EGAL, WAS ICH VERÖFFENTLICHE,
ES GIBT IMMER LEUTE, DIE HASS AUSSPIELEN,
SELBST WENN ES POSITIVE DINGE WIE
SONNENUNTERGÄNGE
UND BIBELVERSE SIND.«



selenagomez

Keep them deep within your heart.

²² These words are the secret to life for those who find them. They bring health to the whole body.

²³ Be very careful about what you think.

Your thoughts run your life.

²⁴ Don't use your mouth to tell lies. Don't ever say things that are not true.

²⁵ Keep your eyes focused on what is right.

Keep looking straight ahead to what is good.

²⁶ Be careful what you do. Always do what is right.



»Selbsterständlich hat unser Leben einen großartigen, fantastischen Sinn. Welchen? Sagen Sie mal, haben Sie noch nie in Ihrer Bibel gelesen?«

antwortete **Nina Hagen**, Punksängerin, in einem Interview auf die Frage nach dem Sinn im Leben.

Khloé Kardashian, nachdem sie einen Bibelvers auf Instagram gepostet hatte und einen Shitstorm erntete.



HOIY BIBLE

Was steht in der Bibel drin?

MAN KANN IN EINER BIBLIOTHEK
SCHON MAL DEN ÜBERBLICK VERLIEREN.
WO STAND NOCH MAL WAS?
HIER KANNST DU NACHLESEN,
WAS DICH IN DEN EINZELNEN BÜCHERN
DER BIBEL ALLES ERWARTET.



ALTES TESTAMENT

GESCHICHTSBÜCHER

Die 5 Bücher Mose// Schöpfung der Welt, Vertreibung aus dem Paradies, Sintflut, Abraham wird zum Stammvater des Volkes Israel, Josef wird nach Ägypten verkauft, Mose und der Auszug aus Ägypten, viele Gesetzestexte für die Israeliten und natürlich die Zehn Gebote.

Josua// Eroberung des von Gott versprochenen Landes Kanaan.

Richter// Da das Volk immer wieder ungehorsam gegenüber Gott ist, setzt er viele Leiterpersönlichkeiten (Richter) ein, die das Volk lenken und gegen die umliegenden Feinde schützen sollen.

Rut// Kurze, aber trotzdem spannende Geschichte über eine Frau und ihre Schwiegermutter.

2 Samuelbücher// Hier werden die Anfänge des Königtums (Samuel – Saul – David) erzählt.

2 Königebücher// Ereignisse aus vier Jahrhunderten werden hier zusammengefasst: Beginn des Königtums Salomo bis hin zum babylonischen Exil.

2 Chronikbücher// In diesen beiden Büchern wird die schon bekannte Geschichte des Volkes Israel mit ihren Königen erneut aufgegriffen und auf die Zukunft gedeutet. Die Fehler der letzten Jahrhunderte werden rekapituliert und die Leute werden auf einen Neuanfang nach Gottes Geboten ausgerichtet.

Esra/Nehemia// Die beiden Bücher gehören inhaltlich eng zusammen. Sie beschreiben die Rückkehr der Israeliten aus dem Exil und den Wiederaufbau der Stadt Jerusalem und des Tempels.

Ester// Die Juden werden grundlos verfolgt, aber Ester kann sie retten. Auf diese Erzählung geht das jüdische Purimfest zurück, das jedes Jahr gefeiert wird.

DIE POETISCHEN SCHRIFTEN

Hiob// Hiob wird von Gott auf die Probe gestellt und erleidet alles Schreckliche, das man sich vorstellen kann. Er entdeckt am Ende jedoch, dass Gott einen nie im Stich lässt und immer bei einem ist.

Psalmen// Die Psalmen sind eine Ansammlung von Liedern und Gebeten mit nahezu allen Themengebieten: Lob(preis), Hoffnung, Dank, Klage, Trauer, Verzweiflung u.v.m.

Sprüche Salomos// Ein ganzes Buch voller israelitischer Weisheiten und Lebensregeln.

Prediger// Die Festrolle für das jüdische Laubhüttenfest beinhaltet viele unterschiedliche Themen: Zeit, Gottes undurchsichtiges Handeln, Tod und anderes.

Hoheslied// Dieses Buch nennt man auch das Lied der Lieder. Es ist eine Sammlung von 30 einzelnen Liebesliedern, die als Dialog zwischen Mann und Frau geschrieben wurden. Im übertragenen Sinn handelt das Hohelied von der Liebe Gottes zu den Menschen bzw. der Liebe Jesu zu der Kirche.

DIE PROPHETISCHEN SCHRIFTEN

Jesaja// In drei zeitlich verschiedenen Abschnitten (Protojesaja [Kap. 1–39], Deuterojesaja [40–55] und Tritojesaja [56–66]) warnt der Prophet Jesaja das Volk Israel vor dem Untergang und kündigt neue Hoffnung an.

Jeremia// Auch er warnt das Volk vor dem Untergang, gegliedert in drei Abschnitte: Unheil über Israel, Unheil über die außer-israelitischen Völker, Rettung für Israel.

Klagelieder// Die fünf Klagelieder erzählen von der Situation nach der Zerstörung Jerusalems.

Hesekiel// Ein Priester schreibt über die Herrlichkeit Gottes und warnt vor den Aufstandsbewegungen gegenüber den Babyloniern.

Daniel// Die spannende Geschichte des Judäers Daniel, der sich mit seinen drei Freunden gegen die Verehrung Nebukadnezars wehrt: in der Löwengrube, im Feuerofen und und und.

Hosea// Hosea kritisiert bestimmte kultische Praktiken Israels und vergleicht Israels Abfall von Gott mit seinem eigenen Familiendrama.

Joel// Israel erlebt eine heftige Dürre- und Heuschreckenplage und wird zu einer gemeinsamen Klage des ganzen Volks aufgerufen.

Amos// Der Prophet Amos klagt vor allem die Oberschicht Israels an, die die Armen ausbeutet, während sie scheinheilig Gott lobt.

Obadja// Das kürzeste Prophetenbuch (21 Verse) wendet sich gegen das Volk der Edomiter, das die Judäer schlecht behandelt.

Jona// Jona wird von Gott beauftragt, Ninive den Untergang zu verkünden, flüchtet, geht bei einem Sturm auf dem Meer über Bord und verbringt drei Tage im Fischbauch. Zu guter Letzt lernt er die Lektion, dass Gott barmherzig sein kann, auch wenn das ungerrecht ist.

Micha// Micha kreidet, ähnlich wie Amos, vor allem die sozialen Missstände in Israel an.

Nahum// Auch er sagt – wie Jona – der assyrischen Hauptstadt Ninive den Untergang voraus und verkündet außerdem das Heil für Juda.

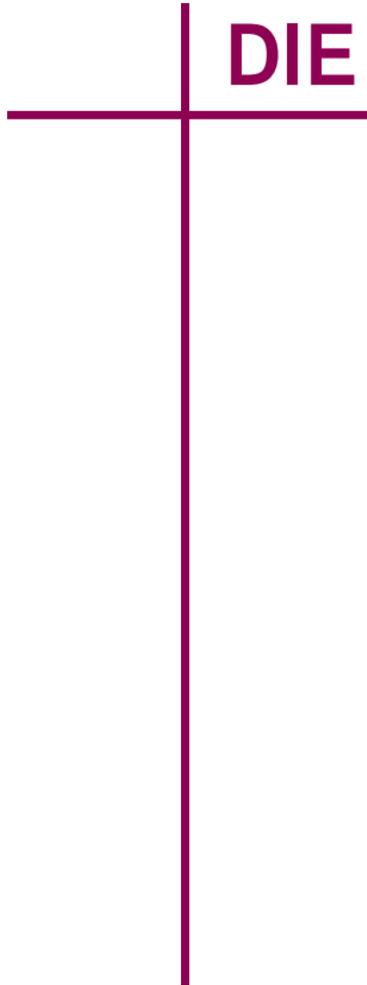
Habakuk// Er berichtet von dem Zwist zwischen den Babyloniern und Assyrern und dem Übel, das Gott schicken wird.

Zefanja// Zefanja klagt über die kultische Überfremdung und die Teilnahmslosigkeit der Bevölkerung und kündigt den Gerichtstag Gottes an.

Haggai// Das Leitthema dieses Buches: Der Tempel muss aufgebaut werden, damit die Heilszeit anbrechen kann.

Sacharja// Im Vordergrund steht bei Sacharja das zu erwartende Eintreffen des Heils: Zur Vorbereitung darauf erklärt Sacharja die Verfassung der künftigen Heilsgemeinde anhand von sieben nächtlichen Visionen.

NEUES
LEBEN
DIE BIBEL



SCM

R.Brockhaus

SCM

Stiftung Christliche Medien

SCM R.Brockhaus ist ein Imprint der SCM Verlagsgruppe,
die zur Stiftung Christliche Medien gehört,
einer gemeinnützigen Stiftung, die sich für die Förderung und Verbreitung
christlicher Bücher, Zeitschriften, Filme und Musik einsetzt.

Taschenausgabe Teens

Umschlaggestaltung: Kathrin Spiegelberg, Weil im Schönbuch

Titelbild: Shutterstock.com

Bestell-Nr. 225.397, ISBN 978-3-417-25397-9

Taschenausgabe Motiv Leuchtturm

Umschlaggestaltung: Jens Vogelsang, Vogelsang Design | www.vogelsangdesign.de

Titelbild: Lightstock.com: © Forgiven Photography, Foto-ID: 206303

Bestell-Nr. 225.398, ISBN 978-3-417-25398-6

Taschenausgabe Kids

Umschlaggestaltung: Christina Custodis, Bundes-Verlag, Witten

Titelbild: Hintergrund: © iStock: loliputa; Kinder: Dietmar Reichert

Bestell-Nr. 225.399, ISBN 978-3-417-25399-3

Taschenausgabe Kunstleder blau

Umschlaggestaltung: Stephan Schulze, Holzgerlingen

Titelbild: © freepik.com, Designed by davidzydd

Bestell-Nr. 225.751, ISBN 978-3-417-25751-9

Taschenausgabe Kunstleder rot

Umschlaggestaltung: Sybille Koschera, Holzgerlingen

Titelbild: zak00

Bestell-Nr. 225.752, ISBN 978-3-417-25752-6

Taschenausgabe Leder grau

Bestell-Nr. 225.753, ISBN 978-3-417-25753-3



1. Auflage 2020

Bibeltext:

© Copyright der amerikanischen Originalausgabe:

Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2007 by Tyndale House Foundation, Carol Stream, Illinois, USA. All rights reserved.

Copyright der deutschen Ausgabe:

© 2002/2006 SCM R.Brockhaus in der SCM-Verlagsgruppe GmbH

Max-Eyth-Str. 41 · 71088 Holzgerlingen

Internet: www.scm-brockhaus.de · E-Mail: info@scm-brockhaus.de

Satz: Satz & Medien Wieser, Stolberg

Druck und Bindung: L.E.G.O. S.p.A

Gedruckt in Italien

Inhalt

Abkürzungsverzeichnis	IV	Micha	1276
Einführung	V	Nahum	1284
Mitarbeiter an der »Neues Leben«- Bibelübersetzung	VIII	Habakuk	1287
Maße und Gewichte	IX	Zefanja	1291
Verzeichnis der alttestamentlichen Worte, die Jesus zitiert	X	Haggai	1295
		Sacharja	1298
		Maleachi	1311

Das Alte Testament

1. Mose	2
2. Mose	74
3. Mose	136
4. Mose	182
5. Mose	242
Josua	296
Richter	330
Rut	366
1. Samuel	372
2. Samuel	418
1. Könige	458
2. Könige	504
1. Chronik	548
2. Chronik	591
Esra	641
Nehemia	656
Ester	678
Hiob	690
Die Psalmen	732
Die Sprüche	904
Der Prediger Salomo	940
Das Hohe Lied	953
Jesaja	960
Jeremia	1036
Die Klagelieder	1130
Hesekiel	1140
Daniel	1217
Hosea	1243
Joel	1256
Amos	1261
Obadja	1271
Jona	1273

Das Neue Testament

Das Evangelium von Matthäus	1316
Das Evangelium von Markus	1370
Das Evangelium von Lukas	1404
Das Evangelium von Johannes	1461
Apostelgeschichte	1503
Der Brief an die Römer	1557
Der erste Brief an die Korinther	1583
Der zweite Brief an die Korinther	1608
Der Brief an die Galater	1624
Der Brief an die Epheser	1633
Der Brief an die Philipper	1641
Der Brief an die Kolosser	1647
Der erste Brief an die Thessalonicher	1653
Der zweite Brief an die Thessalonicher	1658
Der erste Brief an Timotheus	1661
Der zweite Brief an Timotheus	1668
Der Brief an Titus	1673
Der Brief an Philemon	1676
Der Brief an die Hebräer	1678
Der Brief von Jakobus	1696
Der erste Brief von Petrus	1702
Der zweite Brief von Petrus	1709
Der erste Brief von Johannes	1714
Der zweite Brief von Johannes	1720
Der dritte Brief von Johannes	1721
Der Brief von Judas	1722
Die Offenbarung	1724
Sacherklärungen	1750
Register zu den farb. Landkarten	1762
Farbtafeln	

Abkürzungsverzeichnis

1Chr	1. Chronik	Hld	Hohes Lied
1Joh	1. Johannes	Hos	Hosea
1Kön	1. Könige	Jak	Jakobus
1Kor	1. Korinther	Jer	Jeremia
1Mo	1. Mose	Jes	Jesaja
1Petr	1. Petrus	Jh.	Jahrhundert
1Sam	1. Samuel	Joh	Johannes
1Thess	1. Thessalonicher	Jos	Josua
1Tim	1. Timotheus	Jud	Judas
2Chr	2. Chronik	kg	Kilogramm
2Joh	2. Johannes	Klgl	Klagelieder
2Kön	2. Könige	km	Kilometer
2Kor	2. Korinther	Kol	Kolosser
2Mo	2. Mose	l	Liter
2Petr	2. Petrus	Lk	Lukas
2Sam	2. Samuel	m	Meter
2Thess	2. Thessalonicher	Mal	Maleachi
2Tim	2. Timotheus	Mi	Micha
3Joh	3. Johannes	Mk	Markus
3Mo	3. Mose	Mt	Matthäus
4Mo	4. Mose	Nah	Nahum
5Mo	5. Mose	Neh	Nehemia
Am	Amos	O.	Oder
Anm.	Anmerkung	Obd	Obadja
Apg	Apostelgeschichte	Offb	Offenbarung
Ca.	Circa	Phil	Philipper
cm	Zentimeter	Phlm	Philemon
D.h.	Das heißt	Pred	Prediger
D.i.	Das ist	Ps	Psalmen(en)
Dan	Daniel	Ri	Richter
EG	Evangelisches Gesangbuch	Röm	Römer
Eph	Epheser	S.	Siehe
Esr	Esra	Sach	Sacharja
Est	Ester	Spr	Sprüche
g	Gramm	t	Tonne
Gal	Galater	Tit	Titus
Griech.	Griechisch	u.	und
Hab	Habakuk	u. a. m.	und andere(s) mehr
Hag	Haggai	V.	Vers(e)
Hebr	Hebräer	v. Chr.	vor Christus
Hebr.	Hebräisch	Vgl.	Vergleiche
Hes	Hesekiel	wörtl.	wörtlich
		Zef	Zefanja

Einführung

Das Besondere an der »Neues Leben«-Bibelübersetzung

Diese Bibelübersetzung ist ideal für Menschen auf der Suche nach einer Bibel, die in heutigem Deutsch geschrieben ist und sich gleichzeitig nah am Grundtext orientiert. Lebensnah, leicht verständlich und doch sachlich und inhaltlich zuverlässig sind die Kennzeichen dieser Bibelübersetzung.

Ein Expertenteam aus Theologen, Übersetzern und Lektoren hat in intensiver Zusammenarbeit den biblischen Grundtext so übersetzt, dass die Gedanken des Originaltextes wiedergegeben werden und dennoch dem heutigen Sprachgebrauch angepasst sind. Damit folgt man dem Vorbild und Charakter der amerikanischen »New Living Translation«. Diese Übersetzung, die sich zum Ziel setzt, den von den biblischen Autoren beabsichtigten Sinn den Lesern von heute zu vermitteln, ist sowohl textlich genau als auch sprachlich gut lesbar.

Als Grundtext diente für das Alte Testament die »Biblia Hebraica Stuttgartensia«. Des Weiteren wurden während der Übersetzung die Septuaginta, der samaritanische Pentateuch sowie alle weiteren relevanten Schriften berücksichtigt. Für das Neue Testament liegt das »Novum Testamentum Graece« in der Bearbeitung von Nestle und Aland u. a. zugrunde. Dabei ist jetzt die 28. Auflage maßgeblich und es wurden die Änderungen des Wortlauts eingearbeitet, die sich daraus im Jakobus- und Judasbrief sowie in den Petrus- und Johannesbriefen ergeben. Der Wortlaut der betreffenden Stellen in früheren Ausgaben ist in einer Fußnote

nachgewiesen, wenn er nennenswerte sprachliche oder inhaltliche Unterschiede aufwies.

Die Bibel zum Vorlesen

Heute wie in vergangener Zeit werden biblische Texte häufig laut vorgelesen und sollen dabei gut verstanden werden. Die lebendige Sprache der »Neues Leben«-Bibelübersetzung eignet sich hervorragend zum Vorlesen, aber auch als Grundlage für Predigten und für das persönliche Bibelstudium.

Sprachliche Besonderheiten und Ausnahmen

- Das häufig mit *Stiftshütte* übersetzte *Zeltheiligtum* wird mit *Zelt Gottes* wiedergegeben.
- Für *Zion* steht *Jerusalem*, wo sich *Zion* auf die Stadt, die Einwohner oder die Frauen Jerusalems bezieht. Ansonsten bleibt wie im hebräischen Text *Zion* bzw. *Tochter Zion* erhalten.
- Das priesterliche Kleidungsstück *Efod* ist mit *Priesterschurz* übersetzt bis auf die Stellen, wo *Efod* in Verbindung mit Hausgötzen (*Terafim*) vorkommt.
- Bei der Weisheitsliteratur wurde besonders auf den poetischen Charakter der Sprache geachtet.
- Viele Ausdrücke, die den Menschen der damaligen Zeit verständlich waren, bedeuten für Leser heute etwas anderes. In diesen Fällen gibt die Übersetzung die heutige Bedeutung wieder. Was z. B. damals als Stadt galt, ist nach modernem Verständnis häufig nur ein Dorf.

- Die Sprache ist dem jeweiligen biblischen Buch sowie der historischen Zeit angemessen. So wird z. B. statt des Begriffs *Gouverneur* bewusst der historisch richtige Ausdruck *Statthalter* oder statt des Begriffs *Armee* *Heer* verwendet.
- Zentrale theologische Begriffe wie Sünde, Schuld, Gnade u. a. m. bleiben erhalten und werden nicht durch modernere Formulierungen in ihrer Bedeutung aufgelöst.

Namenschreibung

Stellen, an denen im Grundtext die hebräische Bezeichnung *el, elohim* oder *elohah* steht, sind in dieser Bibelausgabe mit *Gott* wiedergegeben, außer wenn der Zusammenhang die Übersetzung *Götter* erfordert. Der Gottesname *Jahwe (JHWH)* wird mit **HERR** wiedergegeben, in der Zusammensetzung mit *adonai* als *Gott, der HERR*, zusammen mit *Zebaoth* als **HERR, der Allmächtige**. Die Schreibung der Personen- und Ortsnamen folgt weitgehend den »Loccumer Richtlinien zur einheitlichen Schreibung biblischer Eigennamen«.

Die rot gedruckten Jesusworte

In dieser Bibel sind die Worte von Jesus rot gedruckt. Das knüpft an eine in den USA schon lange verbreitete Tradition an. Die erste Ausgabe einer »Red Letter Bible« erschien 1899 (Neues Testament) bzw. 1901 (ganze Bibel). Der Herausgeber, Louis Klopsch, schrieb dazu: »Es zieht einen in Gottes Gegenwart hinein, ihm – Jesus – von seinen eigenen Lippen abzulesen, wie er seine Sendung in die Welt versteht und wie er den Vater offenbart.« Durch die rot gedruckten Jesus-

worte lädt diese Bibel dazu ein, sich von Jesus unmittelbar ansprechen zu lassen, so wie er selbst es gesagt hat: »**Die Worte, die ich zu euch geredet habe, die sind Geist und sind Leben**« (Johannes 6,63). In der vorliegenden Ausgabe erscheinen nicht nur die direkten Reden von Jesus in den vier Evangelien in roter Schrift, sondern auch seine Worte nach der Auferweckung. Es wird überraschend sein, Christus z. B. in der Apostelgeschichte, in den Korintherbriefen und in der Offenbarung zu »hören«. Kurze Worte wie Apostelgeschichte 20,35 (ein Wort des irdischen Jesus, das in den Evangelien nicht überliefert ist) oder 2. Korinther 12,9, aber auch längere Abschnitte wie Offenbarung 2 und 3 sind zu finden. Die letztgenannten Stellen sind Worte des »erhöhten Herrn« nach seiner Aufnahme in den Himmel; sie wurden offenbar durch prophetische Offenbarung empfangen. Nicht anders sind die Jesusworte in Hebräer 2 und 10 zu verstehen: Der Verfasser des Hebräerbriefes hatte eine geistlich-prophetische Schau davon, welche alttestamentlichen Schriftworte Christus im Sinn hatte. Jesus hat in seinem irdischen Leben selbstverständlich aus der Heiligen Schrift (aus dem Teil, den wir heute »Altes Testament« nennen) gelebt. Eine Reihe von Schriftworten hat er ausdrücklich zitiert oder so deutlich anklingen lassen, dass klar ist, auf welche Schriftstelle er sich bezog. Durch diese Zitate kann man also in gewissem Sinne auch Jesusworte im Alten Testament finden, weil Jesus sich diese Worte später zu eigen gemacht hat. Auch diese Stellen sind in dieser Bibel rot gesetzt. So wird sichtbar, wie Jesus als Jude in der Heiligen Schrift zu Hause war. Von den vielfältigen Verknüpfungen des Neuen Testaments mit dem Alten wird damit ein Teil abgebildet.

Eine Übersicht über die »Jesusworte aus dem Alten Testament« findet sich auf den Seiten X und XI. Wenn man alttestamentliches mit neutestamentlichem Wort vergleicht, wird man in dieser Bibel manchmal erhebliche Abweichungen im Wortlaut feststellen (z. B. zwischen 2. Mose 12,11 und Lukas 13,35). Sie entstehen dadurch, dass die betreffenden Stellen in der Übersetzung der Neues-Leben-Bibel freier wiedergegeben wurden. Bei einer streng wörtlichen Übersetzung oder anhand des Grundtextes kann man die Ähnlichkeit dieser Stellen wahrnehmen. Darüber hinaus gilt allgemein, dass die Autoren der neutestamentlichen Schriften das Alte Testament gelegentlich nach der griechischen Übersetzung der hebräischen Grundtextes (der Septuaginta) zitieren. Weil in unseren Bibeln das Alte Testament aber nach dem hebräischen Text übersetzt wurde, können auch so Unterschiede zwischen alttestamentlichem Wort und neutestamentlichem Zitat entstehen.

An einigen wenigen Stellen war nicht eindeutig zu entscheiden, wo genau Worte von Jesus im Zusammenhang beginnen oder enden; so z. B. in Offenbarung 22. Der Verlag hat hier nach sorgfältigem Abwägen die wahrscheinlichste Möglichkeit gewählt.

Die Reihenfolge der biblischen Bücher

Die biblischen Bücher sind in der Reihenfolge angeordnet, die in den Bibeln der Christenheit weithin üblich ist. Die Lutherbibel geht bei den Briefen, die nicht von Paulus sind, einen eigenen Weg und ordnet den Hebräer- und den Jakobusbrief am Ende der Reihe der Briefe ein, unmittelbar vor dem Judasbrief und der Offenbarung. Die »Neues Leben«-Bibel

ist dieser Praxis in früheren Ausgaben gefolgt, richtet sich nun aber nach der allgemein anerkannten Reihenfolge.

Die nicht von Paulus stammenden Briefe beginnen also mit der größten Empfängergruppe, den Hebräern. Die folgenden Briefe sind nach Absendern so angeordnet, wie Paulus in Galater 2,9 die »Säulen der Gemeinde« aufzählt:

»So kam es, dass *Jakobus, Petrus* und *Johannes*, die als Säulen der Gemeinde gelten, die Gabe, die Gott mir verliehen hatte, anerkannten ...«

Hier ist von Paulus sicher eine Rangordnung angegeben, wie sie damals galt. Jakobus stand als Bruder des Herrn Jesus vor Petrus. Der andere Bruder von Jesus, Judas, schließt – nach den Johannesbriefen – die Reihe der allgemeinen Kirchenbriefe dann ab.

Biblische Verweisstellen

Diese Ausgabe enthält ein sorgfältig strukturiertes System an Verweis- bzw. Parallelstellen. Es hilft, andere Bibelstellen zu finden, die auf das entsprechende Thema oder den Inhalt Bezug nehmen. Die Verweisstellen geben Berührungen im Wortlaut wieder, aber auch solche in der Sache. Eine Verweisangabe mit zwei Schrägstrichen (//) kennzeichnet Parallelstellen, die mit dem Bezugstext in Inhalt und Sprache weitgehend identisch sind. Eine Verweisangabe mit einem Kreuz (+) zeigt, dass entweder der Bezugstext aus der angegebenen Verweisstelle zitiert oder umgekehrt die angegebene Verweisstelle aus dem Bezugstext.

Fußnoten zum Text

- In den Fußnoten finden sich ergänzende kulturelle und historische Informa-

tionen über Orte, Gegenstände und Personen der Bibel, die weitgehend unbekannt sind, um den Lesern die Botschaft der Abschnitte verständlicher zu machen. Dazu gehören auch Gewichte und Entfernungsangaben, die hier in gängige, für den heutigen Leser verständliche Einheiten umgewandelt werden.

- Sätze oder Begriffe, die zum besseren Verständnis freier vom Grundtext übersetzt wurden, werden in den Fußnoten aus dem Hebräischen bzw. Griechischen wörtlich wiedergegeben.
- Fußnoten, die mit einem *Oder (O.)* beginnen, zeigen unterschiedliche Übersetzungsmöglichkeiten der jeweiligen Textstellen.

Mitarbeiter an der »Neues Leben«-Bibelübersetzung

Übersetzung:

Dr. Sieglinde Denzel
Dr. Friedemann Lux
Susanne Naumann
Marita Wilczek

Theologische Prüfung:

Martin Dillig
Jürgen Friedemann
Christian Grewing
Thomas Josiger
Prof. Dr. Heinz-Dieter Neef
Andri Peter
Wilhelm Schneider
Michael Trunk
Michael Wacker

Lektorat:

Ulrike Chuchra
Dorothee Dziewas
Johanna Hausmann
Antje Hoffmann
Johannes Mannhardt
Maike Paul
Renate Peter
Barbara Sewald
Beate Tumat

Ergänzende Bearbeitung:

Rolf Hilger
Dr. Ulrich Wendel

Sacherklärungen:

Oliver Roman

Maße und Gewichte

Längenmaße

<i>Bezeichnung</i>	<i>Hebräische Bezeichnung</i>	<i>Umrechnung (circa-Angaben)</i>
Fingerbreite	Äzba	1,9 cm
Handbreite	Thäfach	7,6 cm
Spanne	Zärät	22,8 cm
Elle	Ammah	50 cm
Messrute	Qanäh	273 cm
Handlänge	Gomäd	30 cm
Schritt	Saad	92,5 cm
Schnur	Chäwäl	28 m

Hohlmaße

<i>Bezeichnung</i>	<i>Hebräische Bezeichnung</i>	<i>Umrechnung (circa-Angaben)</i>
Becher	Log	0,54 l oder 42 g Getreide oder 27 g Mehl
Handvoll	Kaf	2,2 l oder 1,7 kg Getreide oder 1,1 kg Mehl
Krug	Issaron	3,9 l oder 3 kg Getreide oder 1,95 kg Mehl
Sack	Kor	394 l oder 311 kg Getreide oder 200 kg Mehl
Kanne	Hin	6,6 l
Eimer	Bat	39,4 l
Fass	Kor	394 l
Maß	Middah	keine Angaben

Gewichts- und Währungseinheiten

<i>Bezeichnung</i>	<i>Hebräische Bezeichnung</i>	<i>Umrechnung (circa-Angaben)</i>
½ Schekel	Beka	6 g
Pim	Pim	7,6 g
Schekel	Schekel	12 g
Schekel des Heiligtums	Schekel	14,5 g
Goldschekel	Schekel	16 g
Kesita	Qesita	48 g?
Mine	Manäh	600 g
Talent	Kikkar	36 kg
Darike	Adarkon	8,4 g

Verzeichnis der alttestamentlichen Worte, die Jesus zitiert

- 1Mo 1,27: Mt 19,4; Mk 10,6
 1Mo 2,9: Offb 2,7; 22,14
 1Mo 2,24: Mt 19,5; Mk 10,7-8
 1Mo 3,22: Offb 2,7; 22,14
 1Mo 4,24: Mt 18,22
 1Mo 7,7: Mt 24,38; Lk 17,27
 1Mo 19,24: Lk 17,29
 1Mo 28,12: Joh 1,51

 2Mo 3,6: Mt 22,32; Mk 12,26; Lk 20,37
 2Mo 12,11: Lk 12,35
 2Mo 16,4: Joh 6,31
 2Mo 20,12: Mt 15,4; 19,19; Mk 7,10;
 10,19; Lk 18,20
 2Mo 20,13: Mt 19,18; Mk 10,19; Lk 18,20
 2Mo 20,14: Mt 5,27; 19,18; Mk 10,19;
 Lk 18,20
 2Mo 20,15: Mt 19,18; Mk 10,19; Lk 18,20
 2Mo 20,16: Mt 19,18; Mk 10,19; Lk 18,20
 2Mo 21,17: Mt 15,4; Mk 7,10
 2Mo 21,24: Mt 5,38
 2Mo 24,8: Mt 26,28

 3Mo 19,12: Mt 5,33
 3Mo 19,18: Mt 19,19; 22,39; Mk 12,31;
 Lk 10,27
 3Mo 20,9: Mt 15,4; Mk 7,10
 3Mo 24,20: Mt 5,38

 4Mo 30,3: Mt 5,33
 4Mo 31,16: Offb 2,14

 5Mo 5,16: Mt 15,4; 19,19; Mk 7,10;
 10,19; Lk 18,20
 5Mo 5,17: Mt 19,18; Mk 10,19; Lk 18,20
 5Mo 5,18: Mt 6,27; 19,18; Mk 10,19;
 Lk 18,20
 5Mo 5,19: Mt 19,18; Mk 10,19; Lk 18,20
 5Mo 5,20: Mt 19,18; Mk 10,19; Lk 18,20
 5Mo 6,4: Mk 12,29
 5Mo 6,5: Mt 22,37; Mk 12,30;
 Lk 10,27

 5Mo 6,13: Mt 4,10; Lk 4,8
 5Mo 6,16: Mt 4,7; Lk 4,12
 5Mo 8,3: Mt 4,4; Lk 4,4
 5Mo 13,1: Offb 22,18
 5Mo 19,15: Mt 18,16
 5Mo 19,21: Mt 5,38
 5Mo 24,1: Mt 5,31

 Jos 22,5: Mt 22,37; Mk 12,30

 1Sam 21,7: Mt 12,40; Mk 2,26; Lk 6,4

 1Kön 10,1: Mt 12,42; Lk 11,31

 2Chr 9,1: Mt 12,42; Lk 11,31

 Hiob 42,2: Mt 19,26; Mk 10,27

 Ps 2,8-9: Offb 2,27
 Ps 6,4: Joh 12,27
 Ps 6,5: Joh 12,27
 Ps 6,9: Mt 7,23; Lk 13,27
 Ps 7,10: Offb 2,23
 Ps 8,3: Mt 21,16
 Ps 22,2: Mt 27,46; Mk 15,34
 Ps 22,23: Hebr 2,12
 Ps 31,6: Lk 23,46
 Ps 35,19: Joh 15,25
 Ps 40,7-9: Hebr 10,5-7
 Ps 41,10: Joh 13,18
 Ps 42,6: Mt 26,38; Mk 14,34
 Ps 42,12: Mt 26,38; Mk 14,34
 Ps 43,5: Mt 26,38; Mk 14,34
 Ps 48,3: Mt 5,35
 Ps 62,13: Mt 16,27; Offb 2,23
 Ps 69,5: Joh 15,25
 Ps 69,26: Lk 13,35
 Ps 69,29: Offb 3,5
 Ps 78,24: Joh 6,31
 Ps 82,6: Joh 10,34
 Ps 89,38: Offb 3,14

- Ps 104,12: Mt 13,32; Mk 4,32;
Lk 13,19
- Ps 110,1: Mt 22,44; Mk 12,36; 14,62;
Lk 20,42-32; 22,69
- Ps 118,22-23: Mt 21,42; Mk 12,10-11
- Ps 118,26: Mt 23,39; Lk 13,35
- Spr 3,12: Offb 3,19
- Spr 8,22: Offb 3,14
- Spr 24,12: Offb 2,23
- Jes 5,1-2: Mt 21,33; Mk 12,1; Lk 20,9
- Jes 6,9-10: Mt 13,14-15
- Jes 6,10: Mk 4,12; Joh 12,40
- Jes 8,14: Mt 11,6; Lk 7,23
- Jes 8,15: Lk 20,18
- Jes 8,17-18: Hebr 2,13
- Jes 11,12: Mt 24,31
- Jes 13,10: Mt 24,29; Mk 13,24
- Jes 14,13,15: Mt 11,23
- Jes 22,22: Offb 3,7
- Jes 26,19: Mt 11,5; Lk 7,22
- Jes 27,13: Mt 24,31
- Jes 28,12: Mt 11,29;
- Jes 29,13: Mt 15,8-9; Mk 7,6-7
- Jes 34,4: Mt 24,29; Mk 13,25;
Lk 21,16
- Jes 35,5-6: Mt 11,5; Lk 7,22
- Jes 40,10: Offb 22,12
- Jes 44,6: Offb 2,8
- Jes 53,12: Lk 22,37
- Jes 54,13: Joh 6,45
- Jes 56,7: Mt 21,13; Mk 11,17; Lk 19,46
- Jes 58,6: Lk 4,18
- Jes 60,14: Offb 3,9
- Jes 61,1-2: Lk 4,18-19
- Jes 62,2: Offb 2,17; 3,12
- Jes 66,1: Mt 5,34-35
- Jes 66,24: Mk 9,48
- Jer 5,21: Mk 8,18
- Jer 6,16: Mt 11,29
- Jer 7,11: Mt 21,13; Mk 11,17; Lk 19,46
- Jer 11,20: Offb 2,23
- Jer 17,10: Offb 2,23
- Jer 22,5: Lk 13,35
- Jer 31,31: Mt 26,28
- Hes 12,2: Mk 8,18
- Hes 17,23: Mt 13,32; Mk 4,32; Lk 13,19
- Hes 31,6: Mt 13,32; Mk 4,32; Lk 13,19;
Offb 2,7
- Dan 2,28: Mt 24,6; Lk 21,9; Offb 1,19
- Dan 2,44-45: Lk 20,18
- Dan 4,8: Mt 13,32; Mk 4,32; Lk 13,19
- Dan 4,9: Mt 13,32; Mk 4,32; Lk 13,19
- Dan 4,18: Mt 13,32; Mk 4,32; Lk 13,19
- Dan 7,13: Mt 24,30; 26,24; Mk 13,26;
14,62; Lk 21,27; 22,69
- Dan 10,6: Offb 2,18
- Dan 11,31: Mt 24,15; Mk 13,14
- Dan 12,1: Mt 24,21; Mk 13,19
- Dan 12,11: Mt 24,15; Mk 13,14
- Hos 6,6: Mt 9,13; 12,7
- Hos 10,8: Lk 23,30
- Hos 12,9: Offb 3,17
- Joel 2,2: Mt 24,21; Mk 3,19
- Joel 2,10: Mt 24,29; Lk 21,26
- Joel 4,13: Mk 4,29
- Jona 2,1: Mt 12,40
- Jona 3,5: Mt 12,41; Lk 11,32
- Mi 7,6: Mt 10,35-36; Lk 12,53
- Hag 2,6: Mt 24,29
- Hag 2,21: Mt 24,29
- Sach 2,14: Offb 22,7; 22,12
- Sach 12,12: Mt 24,30
- Sach 13,7: Mt 26,31; Mk 14,27
- Mal 3,1: Mt 11,10; Lk 7,27
- Mal 3,23-24: Mt 17,11-12

Das Alte Testament

Das erste Buch Mose

Der Schöpfungsbericht

1 Am Anfang schuf Gott den Himmel und die Erde. **2**Die Erde aber war wüst und öde, finster war es über den Wassern. Und der Geist Gottes schwebte über der Wasserfläche. **3**Da sprach Gott: »Es soll Licht entstehen!«, und es entstand Licht. **4**Und Gott sah, dass das Licht gut war. Dann trennte er das Licht von der Finsternis. **5**Gott nannte das Licht »Tag« und die Finsternis »Nacht«. Es wurde Abend und Morgen: der erste Tag.

6Und Gott sprach: »Es soll Raum zwischen den Wassern entstehen, der die Wasser voneinander trennt.« **7**Und so geschah es. Gott schuf diesen Raum, um die Wasser oberhalb und unterhalb dieses Raumes zu trennen. **8**Und Gott nannte den Raum »Himmel«. Es wurde Abend und Morgen: der zweite Tag.

9Und Gott sprach: »Die Wasser unter dem Himmel sollen sich an einem Ort sammeln, damit trockener Boden zum Vorschein kommt.« Und so geschah es. **10**Gott nannte den trockenen Boden »Erde« und die Wasserfläche »Meer«. Und Gott sah, dass es gut war. **11**Dann sprach er: »Auf der Erde soll Gras wachsen und sie soll Pflanzen hervorbringen, die Samen tragen, und Bäume voller unter-

schiedlichster Früchte, in denen ihr Same ist.« Und so geschah es. **12**Auf der Erde wuchs Gras sowie Pflanzen und Bäume, die Samen tragen. Und Gott sah, dass es gut war. **13**Es wurde Abend und Morgen: der dritte Tag.

14Und Gott sprach: »Am Himmel sollen Lichter entstehen, um den Tag von der Nacht zu unterscheiden. Sie sollen Zeichen sein, anhand derer die Jahreszeiten, die Tage und die Jahre bestimmt werden. **15**Diese Lichter am Himmel sollen auf die Erde scheinen.« Und so geschah es. **16**Gott schuf zwei große Lichter: das größere Licht für den Tag und das kleinere für die Nacht. Und Gott schuf auch die Sterne. **17**Er setzte diese Lichter an den Himmel, damit sie die Erde erhellten, **18**Tag und Nacht bestimmen und das Licht von der Finsternis unterscheiden. Und Gott sah, dass es gut war. **19**Und es wurde Abend und Morgen: der vierte Tag.

20Und Gott sprach: »Im Meer soll es von Meerestieren wimmeln und Vögel sollen in der Luft fliegen.« **21**Und so schuf Gott alle Meerestiere, große und kleine, und alle Arten von Vögeln. Und Gott sah, dass es gut war. **22**Dann segnete Gott sie und sprach: »Die Fische sollen sich vermehren und die Meere füllen. Auch die Vögel sollen auf der Erde zahlreich werden.« **23**Und es wurde Abend und Morgen: der fünfte Tag.

24Und Gott sprach: »Die Erde soll alle Arten von Tieren hervorbringen – Vieh, Kriechtiere und wilde Tiere.« Und so geschah es. **25**Gott schuf alle Arten von wilden Tieren, Vieh und Kriechtieren. Und Gott sah, dass es gut war.

1,1 Ps 89,12; 102,26;
Joh 1,1-2
1,2 Ps 104,30; Jes 45,18
1,3 Ps 33,9; 104,2;
2Kor 4,6
1,6 Hiob 26,10; Ps 136,
5-6; Jes 40,22; Jer 10,12
1,7 Hiob 38,8-11;
Ps 148,4
1,9 Hiob 26,7; Ps 95,5;
Jer 5,22; 2Petr 3,5

1,10 Ps 33,7; 95,5
1,11 1Mo 2,9; Ps 104,14;
Mt 6,30
1,14 Ps 74,16; 104,19
1,16 Ps 8,4; 19,2-7;
136,8-9; 1Kor 15,41
1,18 Jer 33,20,25
1,20 1Mo 2,19; Ps 146,6
1,21 Ps 104,25-28
1,24 1Mo 2,19

26Da sprach Gott: »Wir wollen Menschen schaffen nach unserem Bild, die uns ähnlich sind. Sie sollen über die Fische im Meer, die Vögel am Himmel, über alles Vieh, die wilden Tiere* und über alle Kriechtiere herrschen.« **27**So schuf Gott die Menschen nach seinem Bild, nach dem Bild Gottes schuf er sie, **als Mann und Frau schuf er sie.**

28Und Gott segnete sie und gab ihnen den Auftrag: »Seid fruchtbar und vermehrt euch, bevölkert die Erde und nehmt sie in Besitz. Herrscht über die Fische im Meer, die Vögel in der Luft und über alle Tiere auf der Erde.« **29**Und Gott sprach: »Seht her! Ich habe euch die Samen tragenden Pflanzen auf der ganzen Erde und die Samen tragenden Früchte der Bäume als Nahrung gegeben. **30**Allen Tieren und Vögeln aber habe ich Gras und alle anderen grünen Pflanzen als Nahrung zugewiesen.« Und so geschah es. **31**Danach betrachtete Gott alles, was er geschaffen hatte. Und er sah, dass es sehr gut war. Und es wurde Abend und Morgen: der sechste Tag.

2 So wurde die Schöpfung des Himmels und der Erde mit allem, was dazugehört, vollendet. **2**Am siebten Tag vollendete Gott sein Werk und ruhte von seiner Arbeit aus. **3**Und Gott segnete den siebten Tag und erklärte ihn für heilig, weil es der Tag war, an dem er sich von seiner Schöpfungsarbeit ausruhte.

4Dies ist der Bericht von der Schöpfung des Himmels und der Erde.

Der Mensch wird erschaffen

Als Gott, der HERR, den Himmel und die Erde erschaffen hatte, **5**wuchsen noch keine Pflanzen und Sträucher auf der Erde, denn Gott der HERR hatte es noch nicht regnen lassen. Und es gab noch keine Menschen, um den Boden zu bebau-

en. **6**Doch Nebel stieg aus dem Erdboden auf und bewässerte das Land. **7**Da formte Gott, der HERR, aus der Erde den Menschen und blies ihm den Atem des Lebens in die Nase. So wurde der Mensch lebendig.

8Dann pflanzte Gott, der HERR, einen Garten in Eden, im Osten gelegen. Dort hinein brachte er den Menschen, den er erschaffen hatte. **9**Und Gott, der HERR, ließ alle Arten von Bäumen in dem Garten wachsen – schöne Bäume, die köstliche Früchte trugen. In der Mitte des Gartens wuchsen **der Baum des Lebens** und der Baum der Erkenntnis von Gut und Böse.

10Ein Fluss entsprang in Eden, der den Garten bewässerte und sich dann in vier Arme teilte. **11**Einer dieser Arme heißt Pischon, der um das Land Hawila fließt, wo Gold zu finden ist. **12**Das Gold jenes Landes ist außergewöhnlich rein; dort findet man auch Bedolachharz und den Edelstein Schoham. **13**Der zweite Arm heißt Gihon, der um das Land Kusch fließt. **14**Der dritte Arm ist der Tigris, der östlich von Assyrien fließt. Der vierte Arm heißt Euphrat.

15Gott, der HERR, brachte den Menschen in den Garten Eden. Er sollte ihn bebauen und bewahren. **16**Er befahl dem Menschen jedoch: »Du darfst jede

1,26 Hebr. *die ganze Erde.*

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1,26 1Mo 5,1; 9,6; | 2,7 1Mo 3,19; Hiob 33,4; |
| Ps 8,7-9; Apg 17,28-29 | Ps 103,14; Joh 20,22; |
| 1,27 †Mt 19,4; †Mk 10,6 | †1Kor 15,45 |
| 1,29 1Mo 9,3; Ps 104,13; | 2,8 1Mo 3,23; 13,10; |
| 136,25 | Hes 28,13 |
| 1,30 Ps 104,14; 145,15 | 2,9 1Mo 3,22; Hes 47,12; |
| 1,31 Ps 104,24 | Offb 2,7; 22,2.14 |
| 2,2 2Mo 20,11; 31,17; | 2,10 Offb 22,1.17 |
| †Hebr 4,4 | 2,11 1Mo 25,18 |
| 2,4 1Mo 1,3-31; 5,1; 6,9; | 2,14 1Mo 15,18; 5Mo 1,7 |
| 10,1; Hiob 38,4-11 | 2,16 1Mo 3,1-3 |
| 2,5 1Mo 1,11 | |

beliebige Frucht im Garten essen, **17** abgesehen von den Früchten vom Baum der Erkenntnis des Guten und Bösen. Wenn du die Früchte von diesem Baum isst, musst du auf jeden Fall sterben.«

18 Dann sprach Gott, der HERR: »Es ist nicht gut für den Menschen allein zu sein. Ich will ihm ein Wesen schaffen, das zu ihm passt.« **19** Und Gott, der HERR, formte aus Erde alle Arten von Tieren und Vögeln. Er brachte sie zu Adam*, um zu sehen, welche Namen er ihnen geben würde. Und Adam wählte für jedes Tier einen Namen. **20** Er gab allem Vieh, den Vögeln und den wilden Tieren Namen. Doch er fand niemanden unter ihnen, der zu ihm passte. **21** Da ließ Gott, der HERR, Adam in einen tiefen Schlaf versinken. Er entnahm ihm eine seiner Rippen und schloss die Stelle wieder mit Fleisch. **22** Dann formte Gott, der HERR, eine Frau aus der Rippe, die er Adam entnommen hatte, und brachte sie zu ihm.

23 »Endlich!«, rief Adam aus. »Sie ist ein Teil von meinem Fleisch und Blut! Sie soll ›Männin‹ heißen, denn sie wurde vom Mann genommen.« **24** Das erklärt, warum ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlässt und sich an seine Frau bindet und die beiden zu einer Einheit werden. **25** Adam und seine Frau waren beide nackt, aber sie schämten sich nicht.

2,19 Hebr. dem Menschen; so im ganzen Kapitel. |

3,9 Hebr. dem Menschen; so im ganzen Kapitel.

2,17 5Mo 30,15.19-20;
Röm 6,23; Jak 1,15

2,18 1Mo 3,12; Spr 18,22

2,22 1Kor 11,8-9;
1Tim 2,13

2,23 1Mo 29,14;
Eph 5,28-30

2,24 †Mt 19,5;
†1Kor 6,16; Eph 5,31

2,25 1Mo 3,7.10-11

3,1 2Kor 11,3; Offb 12,9;
20,2

3,3 1Mo 2,17; 2Mo 19,12

3,4 Joh 8,44; 2Kor 11,3

3,5 Jes 14,14; Hes 28,2

3,6 2Kor 11,3; 1Tim 2,14;
Jak 1,14-15; 1Joh 2,16

3,8 3Mo 26,12;
5Mo 23,15

3,12 Spr 28,13

Der Mann und die Frau sündigen

3 Die Schlange war das listigste von allen Tieren, die Gott, der HERR, erschaffen hatte. »Hat Gott wirklich gesagt«, fragte sie die Frau, »dass ihr keine Früchte von den Bäumen des Gartens essen dürft?«

2 »Selbstverständlich dürfen wir sie essen«, entgegnete die Frau der Schlange.

3 »Nur über die Früchte vom Baum in der Mitte des Gartens hat Gott gesagt: ›Esst sie nicht, ja berührt sie nicht einmal, sonst werdet ihr sterben.‹«

4 »Ihr werdet nicht sterben!«, zischte die Schlange. **5** »Gott weiß, dass eure Augen geöffnet werden, wenn ihr davon esst. Ihr werdet sein wie Gott und das Gute vom Bösen unterscheiden können.«

6 Die Frau sah: Die Früchte waren so frisch, lecker und verlockend – und sie würden sie klug machen! Also nahm sie eine Frucht, biss hinein und gab auch ihrem Mann davon. Da aß auch er von der Frucht. **7** In diesem Augenblick wurden den beiden die Augen geöffnet und sie bemerkten auf einmal, dass sie nackt waren. Deshalb flochten sie Feigenblätter zusammen und machten sich Lendenschurze.

8 Als es am Abend kühl wurde, hörten sie Gott, den HERRN, im Garten umhergehen. Da versteckten sie sich zwischen den Bäumen. **9** Gott, der HERR, rief nach Adam*: »Wo bist du?«

10 Dieser antwortete: »Als ich deine Schritte im Garten hörte, habe ich mich versteckt. Ich hatte Angst, weil ich nackt bin.«

11 »Wer hat dir gesagt, dass du nackt bist?«, fragte Gott, der HERR. »Hast du etwa von den verbotenen Früchten gegessen?«

12 »Die Frau«, antwortete Adam, »die du mir zur Seite gestellt hast, gab mir

die Frucht. Und deshalb habe ich davon gegessen.«

13Da fragte Gott, der HERR, die Frau: »Was hast du da getan?«

»Die Schlange verleitete mich dazu«, antwortete sie. »Deshalb aß ich von der Frucht.«

14Da sprach Gott, der HERR, zu der Schlange: »Weil du das getan hast, sollst du unter allen zahmen und wilden Tieren verflucht sein. Dein Leben lang sollst du auf dem Bauch kriechen und Staub fressen. **15**Von nun an setze ich Feindschaft zwischen dir und der Frau und deinem Nachkommen und ihrem Nachkommen. Er wird dir den Kopf zertreten und du wirst ihn in seine Ferse beißen.«

16Dann sprach er zu der Frau: »Mit großer Mühe und unter Schmerzen wirst du Kinder zur Welt bringen. Du wirst dich nach deinem Mann sehnen, doch er wird über dich herrschen.«

17Und zu Adam sprach er: »Weil du auf deine Frau gehört und von der verbotenen Frucht gegessen hast, soll der Ackerboden deinetwegen verflucht sein. Dein ganzes Leben lang wirst du dich abmühen, um dich davon zu ernähren. **18**Dornen und Disteln werden auf ihm wachsen, doch du musst dich vom Gewächs des Feldes ernähren. **19**Dein ganzes Leben lang wirst du im Schweiß deines Angesichts arbeiten müssen, um dich zu ernähren – bis zu dem Tag, an dem du zum Erdboden zurückkehrst, von dem du genommen wurdest. Denn du bist aus Staub und wirst wieder zu Staub werden.«

20Da gab Adam seiner Frau den Namen Eva, denn sie sollte die Mutter aller Menschen auf der ganzen Erde werden.

21Und Gott, der HERR, machte Adam und seiner Frau Kleidung aus Tierfellen und zog sie ihnen an.

22Dann sprach Gott, der HERR: »Der Mensch ist geworden wie einer von uns, er kennt sowohl das Gute als auch das Böse. Nicht dass er etwa noch **die Früchte vom Baum des Lebens pflückt und isst!** Dann würde er ja für immer leben!«

23Deshalb schickte Gott, der HERR, Adam und seine Frau aus dem Garten Eden fort. Er gab Adam den Auftrag, den Erdboden zu bearbeiten, aus dem er gemacht war. **24**Nachdem er sie aus dem Garten vertrieben hatte, stellte Gott, der HERR, Cherubim auf, die mit einem flammenden, blitzenden Schwert den Weg zum Baum des Lebens bewachen.

Kain, Abel und Set

4 Adam* schlief mit seiner Frau Eva und sie wurde schwanger. Und sie brachte Kain* zur Welt und sagte: »Mit der Hilfe des HERRN habe ich einen Mann geboren.*« **2**Später brachte sie einen zweiten Sohn zur Welt und nannte ihn Abel*.

Abel wurde ein Schafhirte, Kain ein Bauer. **3**Nach einiger Zeit opferte Kain dem Herrn einen Teil seiner Ernte. **4**Und auch Abel opferte ihm von den erstgeborenen Lämmern aus seiner Herde und von ihrem Fett. Der HERR sah wohlwollend auf Abel und nahm sein Opfer an,

4,1a Hebr. *der Mensch*. | **4,1b** Der Name *Kain* könnte *Gewinn* oder *Erwerb* bedeuten. | **4,1c** O. *habe ich erworben*. | **4,2** Hebr. *Vergänglichkeit*.

3,13 2Kor 11,3;

1Tim 2,14

3,14 5Mo 28,15;

Jes 65,25

3,15 Joh 8,44;

Röm 16,20; Hebr 2,14

3,16 1Kor 11,3; Eph 5,22;

1Tim 2,15

3,17 Hiob 5,7; Pred 1,3;

Röm 8,20-22

3,18 Hiob 31,40;

Hebr 6,8

3,19 1Mo 2,7; Ps 90,3;

104,29; Pred 12,7;

1Kor 15,47

3,20 2Kor 11,3;

1Tim 2,13

3,21 2Kor 5,2-3

3,24 Hes 10,1; Offb 2,7;

22,2.14

4,2 Lk 11,50-51

4,3 3Mo 2,1-2;

4Mo 18,12; Jona 4,4

4,4 2Mo 13,12; Hebr 11,4

⁵Kain und sein Opfer jedoch wies er zurück. Da wurde Kain sehr zornig und er blickte grimmig zu Boden.

⁶»Warum bist du so zornig?«, fragte der HERR ihn. ⁷»Warum blickst du so grimmig zu Boden? Ist es nicht so: Wenn du Gutes im Sinn hast, kannst du frei umherschauen. Wenn du jedoch Böses planst, lauert die Sünde dir auf. Sie will dich zu Fall bringen. Du aber sollst über sie herrschen!«

⁸Später schlug Kain seinem Bruder Abel vor: »Komm, wir gehen aufs Feld hinaus.« Als sie dort waren, fiel Kain über seinen Bruder her und schlug ihn tot.

⁹Da fragte der HERR Kain: »Wo ist dein Bruder Abel?«

»Ich weiß es nicht«, entgegnete Kain. »Soll ich etwa ständig auf ihn aufpassen?«

¹⁰Doch der HERR sprach: »Was hast du getan? Hörst du nicht: Das Blut deines Bruders schreit zu mir? ¹¹Deshalb sollst du verflucht sein und musst den Acker verlassen, den du mit dem Blut deines Bruders befleckt hast. ¹²Er wird keinen Ertrag mehr bringen, auch wenn du noch so hart arbeitest. Von jetzt an sollst du ein Flüchtling sein, der heimatlos von Ort zu Ort irrt.«

¹³Kain entgegnete dem HERRN: »Meine Strafe* ist zu hart, ich kann sie nicht

ertragen. ¹⁴Du vertreibst mich heute von meinem Land und ich muss mich vor dir verstecken. Ich werde ein heimatloser Flüchtling sein, der von Ort zu Ort irrt. Jeder, der mir begegnet, wird mich töten!«

¹⁵Doch der HERR antwortete ihm: »Wenn dich jemand tötet, sollst du siebenmal gerächt werden.« Und er versah Kain mit einem Zeichen, damit niemand ihn töten würde. ¹⁶Dann verließ Kain die Gegenwart des HERRN und ließ sich im Lande Nod*, östlich von Eden, nieder.

¹⁷Kain schlief mit seiner Frau und sie wurde schwanger und brachte einen Sohn zur Welt, den sie Henoch nannten. Kain baute eine Stadt und benannte sie nach seinem Sohn Henoch.

¹⁸Henoch war der Vater* von Irad. Irad war der Vater von Mehujaël. Mehujaël war der Vater von Metuschaël. Metuschaël war der Vater von Lamech.

¹⁹Lamech heiratete zwei Frauen: die eine hieß Ada und die andere Zilla. ²⁰Ada bekam einen Sohn, der den Namen Jabal erhielt. Jabal war der erste Hirte, der in Zelten lebte. ²¹Sein Bruder hieß Jubal; der erste aller Zither- und Flötenspieler. ²²Der Sohn von Lamechs anderer Frau, Zilla, hieß Tubal-Kain. Er war der erste Schmied, der bronzene und eiserne Geräte herstellte. Tubal-Kains Schwester hieß Naama.

²³Eines Tages sagte Lamech: »Ada und Zilla, meine Frauen, hört, was ich sage. Ich töte einen Mann, wenn er mich verwundet, und einen Jungen, wenn er mich leicht verletzt. ²⁴Wenn Kain siebenfach gerächt wird, so soll Lamech **siebenundsiebzigfach** gerächt werden!«

²⁵Adam und Eva bekamen noch einen Sohn. Eva nannte ihn Set*, denn sie sagte: »Gott hat mir noch einen Sohn geschenkt als Ersatz für Abel, der von Kain

4,13 O. *Sünde*. | 4,16 Hebr. *umherirrend*. | 4,18 O. *Stammvater*; so im ganzen Vers. | 4,25 Set bedeutet wahrscheinlich *geschenkt*; der Name kann auch *eingesetzt* bedeuten.

4,7 Röm 6,12,16; Jak 1,15

4,8 Mt 23,35; 1Joh 3,12

4,9 1Mo 3,9

4,10 4Mo 35,33;

5Mo 21,1; Hebr 12,24

4,11 5Mo 27,15-26

4,12 5Mo 28,15-24

4,14 1Mo 9,6; Hiob 15,22

4,17 Ps 49,12

4,23 3Mo 19,18;

5Mo 32,35

4,25 1Mo 4,8; 5,3;

1Chr 1,1; Lk 3,38

getötet wurde.«²⁶Auch Set bekam später einen Sohn, den er Enosch* nannte. Zu jener Zeit begannen die Menschen den HERRN anzubeten.

Von Adam bis Noah

5 Dies ist das Verzeichnis der Nachkommen Adams. Als Gott die Menschen schuf, formte er sie nach seinem eigenen Bild.² Er schuf sie als Mann und Frau, segnete sie und nannte sie »Mensch.

³ Als Adam 130 Jahre alt war, wurde sein Sohn Set geboren. Set war das Ebenbild seines Vaters.*⁴ Nach der Geburt von Set lebte Adam noch 800 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.⁵ Er starb im Alter von 930 Jahren.

⁶ Als Set 105 Jahre alt war, wurde sein Sohn Enosch geboren.⁷ Nach der Geburt von Enosch lebte Set noch 807 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.⁸ Er starb im Alter von 912 Jahren.

⁹ Als Enosch 90 Jahre alt war, wurde sein Sohn Kenan geboren.¹⁰ Nach der Geburt von Kenan lebte Enosch noch 815 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.¹¹ Er starb im Alter von 905 Jahren.

¹² Als Kenan 70 Jahre alt war, wurde sein Sohn Mahalalel geboren.¹³ Nach der Geburt von Mahalalel lebte Kenan noch 840 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.¹⁴ Er starb im Alter von 910 Jahren.

¹⁵ Als Mahalalel 65 Jahre alt war, wurde sein Sohn Jered geboren.¹⁶ Nach der Geburt von Jered lebte Mahalalel noch 830 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.¹⁷ Er starb im Alter von 895 Jahren.

¹⁸ Als Jered 162 Jahre alt war, wurde sein Sohn Henoch geboren.¹⁹ Nach der Geburt von Henoch lebte Jered noch 800 Jahre und bekam weitere Söhne und

Töchter.²⁰ Er starb im Alter von 962 Jahren.

²¹ Als Henoch 65 Jahre alt war, wurde sein Sohn Metuschelach geboren.²² Henoch lebte in enger Gemeinschaft mit Gott. Nach der Geburt von Metuschelach lebte Henoch noch 300 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.²³ Henoch wurde 365 Jahre alt.²⁴ Auf einmal war er nicht mehr da, denn Gott hatte ihn zu sich geholt, weil er in enger Gemeinschaft mit ihm gelebt hatte.²⁵ Als Metuschelach 187 Jahre alt war, wurde sein Sohn Lamech geboren.²⁶ Nach der Geburt von Lamech lebte Metuschelach noch 782 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.²⁷ Er starb im Alter von 969 Jahren.²⁸ Als Lamech 182 Jahre alt war, wurde ihm ein Sohn geboren.²⁹ Lamech nannte ihn Noah*, denn er sagte: »Er wird uns trösten in unserer schweren und mühseligen Arbeit auf dem Acker, den der HERR verflucht hat.«³⁰ Nach der Geburt von Noah lebte Lamech noch 595 Jahre und bekam weitere Söhne und Töchter.³¹ Er starb im Alter von 777 Jahren.

³² Als Noah 500 Jahre alt war, bekam er drei Söhne: Sem, Ham und Jafet.

4,26 Hebr. *Mensch.* | *5,3* Hebr. *war sein Abbild, nach seinem Bild.* | *5,29* Hebr. *ruhen.*

4,26 1Mo 12,8;
1Kön 18,24; Joel 3,5;
Zef 3,9; Apg 2,21
5,1 1Mo 1,26; 6,9;
1Chr 1,1

5,2 1Mo 1,27; †Mt 19,4;
†Mk 10,6

5,3 1Mo 1,26; 4,25;
1Kor 15,49

5,4 1Chr 1,1

5,5 1Mo 2,17; Hebr 9,27

5,6 1Chr 1,1; Lk 3,38

5,9 1Chr 1,2; Lk 3,37

5,12 1Chr 1,2; Lk 3,37

5,15 1Chr 1,2; Lk 3,37

5,18 1Chr 1,3; Lk 3,37;

Jud 14

5,21 1Chr 1,3; Lk 3,37

5,24 2Kön 2,1.11;

Ps 73,24; Hebr 11,5

5,25 1Chr 1,3; Lk 3,36

5,29 1Mo 3,17; 1Chr 1,3;

Lk 3,36; Röm 8,20

5,32 1Mo 7,6; 9,18

Noah und die Flut

6 Die Menschen wurden immer zahlreicher auf der Erde und ihnen wurden auch viele Töchter geboren. **2** Da sahen die Gottessöhne, wie schön die Frauen der Menschen waren, und sie nahmen sich diejenige zur Frau, die ihnen am besten gefiel. **3** Da sprach der HERR: »Die Menschen sollen von nun an nicht mehr so lange leben, denn sie sind sündig. In Zukunft sollen sie nicht länger als 120 Jahre leben.«

4 In jenen Tagen – und auch später noch – lebten Riesen auf der Erde. Denn aus der Verbindung der Gottessöhne mit den Menschentöchtern gingen die Riesen hervor. Diese waren die berühmten Helden der Urzeit. **5** Doch der HERR sah, dass die Bosheit der Menschen groß war und dass alle ihre Gedanken durch und durch böse waren. **6** Da bereute der HERR, dass er sie geschaffen hatte, ja es bekümmerte ihn sehr. **7** Und der HERR sprach: »Ich werde diese Menschen, die ich geschaffen habe, von der Erde ausrotten; sowohl die Menschen als auch das Vieh, die Kriechtiere und die Vögel. Ich bereue, dass ich sie überhaupt geschaffen habe.« **8** Noah aber fand Gnade vor dem Herrn.

6,14 Traditionell mit Arche übersetzt. | 6,15 Das entspricht ca. 150 m Länge, 25 m Breite und 15 m Höhe. | 6,16 Das entspricht ca. 50 cm.

6,1 1Mo 1,28
6,3 Ps 78,39; 1Petr 3,20
6,4 4Mo 13,33
6,5 Ps 14,1-3
6,6 2Mo 32,14;
4Mo 23,19;
1Sam 15,11,35;
2Sam 24,16
6,7 5Mo 29,19
6,8 2Mo 33,17
6,9 Hiob 1,1; Hes 14,14

6,11 5Mo 31,29; Ri 2,19;
Hes 8,17
6,12 Ps 14,1-3
6,13 Jes 34,1-4; Hes 7,2-3
6,14 2Mo 2,3; 1Petr 3,20
6,17 Ps 29,10; 2Petr 2,5
6,18 1Mo 9,9-16; 17,7;
19,12
6,20 1Mo 7,3
6,21 1Mo 1,29
6,22 1Mo 7,5; 2Mo 40,16

9 Dies ist die Geschichte von Noah und seiner Familie. Noah war ein Gerechter, der einzige fehlerlose Mensch, der damals auf der Erde lebte. Er lebte in enger Gemeinschaft mit Gott. **10** Noah hatte drei Söhne: Sem, Ham und Jafet.

11 Die Menschen waren böse und gewalttätig. **12** Gott sah auf die Erde, und sie war voller Verbrechen, denn die Menschen handelten böse. **13** Deshalb sprach Gott zu Noah: »Ich habe beschlossen, alle Lebewesen auszulöschen, denn die Erde ist ihretwegen voller Gewalt. Ich will sie zusammen mit der Erde vernichten!

14 Bau ein Schiff* aus harzhaltigem Holz und dichte es innen und außen mit Teer ab. Bau anschließend Decks und Räume ein. **15** Das Schiff soll 300 Ellen lang, 50 Ellen breit und 30 Ellen hoch* sein. **16** Lass unter dem Dach eine Öffnung – eine Elle* breit – frei, die rund um das Schiff geht. Leg dann drei Decks im Schiff an – unten, in der Mitte und oben –, und setz an der Seite eine Tür ein.

17 Sieh! Ich werde die Erde mit einer Flut überschwemmen, um alles Lebendige auf ihr zu vernichten. Alles, was auf der Erde lebt, soll sterben! **18** Doch mit dir schließe ich einen Bund und du sollst, zusammen mit deiner Frau, deinen Söhnen und deren Frauen, in das Schiff gehen. **19** Bring ein Paar von jeder Tierart – ein Männchen und ein Weibchen – in das Schiff, damit sie mit dir die Flut überleben. **20** Ein Paar von jeder Vogelart und jeder Tierart, ob groß oder klein, soll zu dir in das Schiff kommen, um zu überleben. **21** Und nimm genügend Nahrung für deine Familie und all die Tiere mit an Bord.«

22 Noah führte alles genauso aus, wie Gott es ihm befohlen hatte.